

在住外国人のための相談員を紹介します
Free Guidance for Foreign Residents

【問合せ】 教育委員会 生涯学習課 (西木庁舎) ☎ (43) 3383

【日本語】

大仙市、仙北市、美郷町に住んでいる外国人の相談員(困ったことを聞いてくれる人)がいます。困ったことやわからないことがあるときは相談してください。

地域	相談員	連絡先
大仙市	鈴木 通明	090-2276-1113
仙北市	田村 雄幸	090-2957-1754
美郷町	加藤 千恵子	0187-84-2234

【英語】

There are advisors available for foreign nationals residing in Daisen City, Semboku City and Misato Town. Please feel free to contact them if you have any questions or concerns about your life here.

Area	Advisors	Telephone
Daisen	SUZUKI Mitsuaki	090-2276-1113
Semboku	TAMURA Yuko	090-2957-1754
Misato	KATO Chieko	0187-84-2234

● Contact /

- ▶ Daisen City Tourism and Relations Division
Telephone: 0187-63-1111 (extension 216)
- ▶ Semboku City Board of Education Lifelong Learning Department
Telephone: 0187-43-3383
- ▶ Misato Town Planning and Financial Division
Telephone: 0187-84-4901

【タガログ語】

Mayroong serbisyo ng konsehal na magagamit para sa mga dayuhang naninirahan sa Lungsod ng.0 Daisen, Lungsod ng Semboku at Bayan ng Misato. Kung mayroong mga katanungan tungkol sa buhay dito, maaring huwag mag atubiling makipag-ugnayan sa kanila.

Tirahan	Tagapayo	Numero ng
Tp Daisen	Mr. SUZUKI Mitsuaki	090-2276-1113
Tp Semboku	Mr. TAMURA Yuko	090-2957-1754
Bayan ng Misato	Ms. KATO Chieko	0187-84-2234

● Tagapamahala, taong tagapamahala /

- ▶ Dibisyon ng Pagpapalitan ng Turismo
Telepono 0187-63-1111 (ekstensiyon ng telepono 216)
- ▶ Lupon ng Edukasyon ng Lungsod ng Semboku para sa panghabang buhay na pag-aaral
Telepono 0187-43-3383
- ▶ Dibisyon ng Pagpapalano at Pananalapi ng bayan ng Misato.
Telepono 0187-84-4901

【中国語】

为居住在大仙市、仙北市、美郷町の外国人提供免费咨询服务。如果您在生活上有什么困难或者遇到任何问题，请与以下咨询顾问联系。

地区	咨询顾问	联系电话
大仙市	鈴木通明	090-2276-1113
仙北市	田村雄幸	090-2957-1754
美郷町	加藤千恵子	0187-84-2234

● 主办单位 /

- ▶ 大仙市 旅游交流課 電話 0187-63-1111 (分機216)
- ▶ 仙北市 教育委員会生涯学習課 電話 0187-43-3383
- ▶ 美郷町 企画財政課 電話 0187-84-4901

【ベトナム語】

Chúng tôi có nhân viên tư vấn (người lắng nghe các vấn đề khó khăn) dành cho những bạn người nước ngoài đang sống tại Tp Daisen, Tp Semboku và thị trấn Misato. Nếu có bất cứ khó khăn gì hãy liên lạc với chúng tôi.

Chỗ ở	Tên nhân viên tư vấn	Số điện thoại
Thành phố Daisen	Mr. SUZUKI Mitsuaki	090-2276-1113
Thành phố Semboku	Mr. TAMURA Yuko	090-2957-1754
Thị trấn Misato	Ms. KATO Chieko	0187-84-2234

● Người phụ trách /

- ▶ Thành phố Daisen Khoa thúc tiến giao lưu Số điện thoại 0187-63-1111 (Nối tuyến 216)
- ▶ Thành phố Semboku Khoa ủy viên giáo dục đời sống và học tập
Số điện thoại 0187-43-3383
- ▶ Thành phố Misato Khoa kế hoạch tài chính
Số điện thoại 0187-84-4901

第52回生保内節盆踊り大会

【問合せ】田沢湖公民館 ☎ (43) 1061

生保内地区の夏の恒例行事「生保内節盆踊り大会」を開催します。今年も参加者には参加賞のほか、地元協賛企業より提供していただいた豪華景品を抽選にて差し上げます。また、多彩なアトラクションや会場には出店・キッチンカーなどもありますので、ご家族や友人お誘い合わせのうえ、皆さまのご参加をお待ちしています。

※雨天時は、田沢湖総合開発センター「大集会室」にて行います。

●日時／8月18日(日)
15:30～18:20

●雨天時は、田沢湖総合開発センター「大集会室」にて行います。

●場所／仙北市役所田沢湖庁舎前

●問合せ／生保内節盆踊り大会実行委員会事務局 (田沢湖公民館内) ☎ 43-1061



OKAMI企画×生駒里奈

「あきた朗読おとぎ芝居『辰子姫 式』」

【問合せ】仙北市民会館 ☎ (43) 3143

- 日時／8月11日(日) 14時開演(13時30分開場)
- 場所／仙北市民会館(田沢湖生保内字武蔵野105-1)
- 料金／前売4000円／当日4500円(市内中学生以下は保護者同伴にて無料。県内中学生以下は500円。詳しくは専用ウェブサイトに)
- 出演／生駒里奈、小麦、真坂雅(OKAMI企画)ほか



↑専用WEBサイトはこちら

「仙北市二十歳の集い」を開催します

【問合せ】生涯学習課(西木庁舎) ☎ (43) 3383

二十歳を祝い、友人や地域などのつながりを深める機会として「仙北市二十歳の集い」を開催します。たくさんの方の参加をお待ちしています。みんなで二十歳を祝いましょ！

対象者は平成15年4月2日から平成16年4月1日生まれの方です(仙北市出身または現在仙北市在住の方)。

●日時／8月15日(木) 14時から(13時から受付)

●場所／仙北市民会館(田沢湖生保内字武蔵野105-1)

二十歳の集い実行委員会からお知らせ

- ▶記念写真について
当日、記念写真を撮ります。1枚2千円(送料込み)で購入することができますので、購入希望の方は当日受付をした際に手続きをしてください。
- ▶ビンゴ大会について
当日のアトラクションとしてビンゴ大会を予定しています。受付時に参加料千円とビンゴカードを交換してください。二十歳の記念に賞品をもらいましょう。

市民会館の活用を考えてみたら

こんなことをやってみようと思った件

【問合せ】仙北市民会館 ☎ (43) 3143

8月3日(土)、仙北市民会館にて「市民会館の活用を考えてみたらこんなことをやってみようと思った件」を開催します。

当日はキッチンカー、フリーマーケット、eスポーツイベント、さらには秋田県のご当地ヒーロー「ビートファイターAce」によるヒーローショーもあります！ショーの後には握手撮影会も開催！入場無料ですので、お気軽に遊びに来てください！



物価高騰対応重点支援給付金を実施します

エネルギー・食料品などの物価高騰による負担増をふまえ、特に家計への影響が大きい低所得者世帯(令和6年度新たに市民税非課税および市民税均等割のみ課税となる世帯)に対し、1世帯あたり10万円、また子ども加算として、同世帯において扶養されている18歳以下の子ども1人あたり5万円を支給します。
※令和5年度市民税非課税世帯または令和5年度市民税均等割のみ課税世帯への給付の対象となった世帯は除きます。

●対象世帯／

令和6年6月3日(基準日)において仙北市に住民登録があり、次の要件を満たす世帯です。

①令和6年度新たに市民税非課税および市民税均等割のみ課税となる世帯

②令和6年度新たに市民税非課税および市民税均等割のみ課税となる世帯において、扶養されている18歳以下の子どもがいる世帯

※ただし、市民税均等割課税者の被扶養者のみで構成される世帯は対象となりません。

●支給額／

▶対象世帯のうち①に該当となる世帯：1世帯あたり10万円

▶対象世帯のうち②に該当となる世帯：18歳以下の子ども1人あたり5万円

●申請方法／

対象となる世帯には、仙北市から書類(薄きみどり色のA4封筒)を送付します。発送は8月8日(木)頃を予定しています。

対象世帯のうち①に該当となる世帯

▶対象となる世帯には、確認書を送付します。記入のうえ、同封の返信用封筒にて返送ください。

対象世帯のうち②に該当となる世帯

▶基本的には、市民税非課税世帯および市民税均等割のみ課税世帯の確認書に記入いただいた口座へお振込みします。ただし、子ども加算の振込口座を変更したい方は、確認書提出前に社会福祉課へ連絡、または社会福祉課・各市民センター・各出張所窓口にある口座登録届出書を提出してください。

●振込開始予定日／8月22日(木)

●申請書の提出期限／令和6年10月31日(木)まで

●その他／

配偶者からの暴力を理由に避難している方で、仙北市に住民票を異動することができない方は、所定の手続きをしていただくことで、仙北市から給付金を受け取ることができます。詳しくは社会福祉課までお問い合わせください。

△ご注意ください△

本件を装った「特殊詐欺」や「個人情報」「通帳、キャッシュカード」「暗証番号」の搾取にご注意ください！
仙北市職員などが現金自動預払機(ATM)の操作をお願いすること、コンビニエンスストアにてギフトカードなどの購入を求めること、給付のために手数料の振り込みを求めることは、絶対にありません。
少しでも不審な電話や郵便物が届いたら、仙北市消費生活センターや最寄りの警察署にご連絡ください。

☎ 社会福祉課(角館庁舎) ☎ 43-2255

「令和6年度仙北市戦没者追悼式」ならびに「第57回秋田県遺族連合会大仙市・仙北市・仙北郡戦没者遺族地方大会」を行います

先の大戦によって尊い命を失った多くの戦没者の方々を追悼し、恒久平和を祈念する仙北市戦没者追悼式を挙行します。今年度は秋田県遺族連合会、大仙市、美郷町と合同で行う戦没者遺族地方大会も同日開催されますので、皆さまぜひご参加ください。(※どなたでも自由に参加できます。献花用のお花もご用意しております。)

また、併せて高橋直観氏(大仙市太田町出身)ほかの慰霊巡拝写真展も開催されます(無料)。各地の表情を写し取った多くの記録の中からその一部を展示しますので、皆さまぜひご覧ください。

※写真展は9時から12時30分まで(当日のみ)

●日時／8月7日(水)9時10分から(9時00分まで参集)、戦没者遺族地方大会は11時から

●場所／仙北市民会館(田沢湖生保内字武蔵野105-1)

※角館地区・西木地区から送迎バスがあります。バスを利用される方は、仙北市社会福祉協議会 角館支所(☎54-2493)・西木支所(☎48-2940)に8月5日(月)までにお申し込みください。

●問合せ／社会福祉課(角館庁舎) ☎ 43-2255



【内川橋】車両通行止めのお知らせ

【問合せ】建設課(角館庁舎) ☎ (43) 2294

令和5年度から内川橋の老朽化に伴う橋梁補修工事を実施しています。そのため令和6年度は次の期間が終日車両通行止めとなります。歩行者通路は通常通り歩行できます。ご不便をおかけしますが、皆さまのご理解とご協力をお願いします。

※工事の進捗状況により、期間および規制内容が変更になることがあります。

●場所／角館町西野川原地内(市道田町荒屋敷線・内川橋)

●通行止め期間／
8月1日(木)～令和7年3月14日(金)まで

【旧大瀬蔵野橋】撤去工事のお知らせ

【問合せ】建設課(角館庁舎) ☎ (43) 2294

入見内川に架かる旧大瀬蔵野橋の橋梁撤去工事を実施します。工事中は工事用車両の往来、騒音などご迷惑をおかけすると思いますが、皆さまのご理解とご協力をお願いします。

●工事場所／仙北市角館町下延大瀬蔵野地内(旧大瀬蔵野橋右岸側)

●工事期間／
9月中旬～令和7年2月中旬予定



令和7年度仙北市集落集会所などの建築費・エアコン設置に係る補助について

【問合せ】総務課総務係(田沢湖庁舎) ☎ (43) 1111

仙北市では、住民が行う集落集会所などの建築、修繕、エアコン設置などにに対し、予算の範囲内で費用の一部を補助金として交付しています。令和7年度に実施する予定の事業について事前相談を行いますので、希望する自治会、町内会、集落会の方は、総務課総務係までお問い合わせください。

●現行の要件など／

▲実施金額には、備品購入費、解体費、土地関係費、既設エアコンの撤去費・処分費を含みません。

▲外構工事は、集会所用地の機能を回復するためまたは危険箇所の安全対策を講じるために必要なものに限りです。

▲エアコン設置には、屋外で使用可能な冷暖機などを含みません。

▲トイレの水洗化かつ雑排水の浄化設備の施工を含む場合は、加算があります。

▲生保内・田沢財産区の区域内においては、限度額が異なります。

▲以前にこの補助金の交付を受けた場合は、5年を経過していることが条件となります。

●事前相談期限／令和6年9月30日(月)まで

●補助対象事業および補助率(額)

補助対象事業	補助率(額)	限度額
新築工事	対象金額の5分の1以内	120万円
増築、改築、改装、補修工事、外構工事または既存建物の取得	対象金額の2分の1以内	60万円
エアコン設置	対象金額の2分の1以内	10万円

※補助率・補助対象は変更する場合があります

田沢湖の固有種クニマスの仲間をクイズで知ろう！

【問合せ】田沢湖クニマス未来館 ☎ (49) 8131

田沢湖クニマス未来館では、この夏休み期間中に企画展を開催します。皆さまのご来館をお待ちしています。

●企画展「田沢湖の固有種クニマスの仲間をクイズで知ろう！」

クニマスはサケ科サケ属の魚です。サケ科にはたくさん種類の魚が属していますが、仙北市またはその近隣に生息（養殖）しているヒメマス、サクラマス（ヤマメ）、ニジマス、イワナなどもサケ科の魚です。同じ地域に住んでいるながらサケ科の異なる種である魚の違いを知ってもらいたいためパネルにて解説。より理解度を深めるためパネル内容をクイズ形式にして出題します。



●開催期間／8月1日（木）～8月25日（日）9時～16時
※毎週火曜日は休館日ですが、企画展開催中は開館します。

●その他／仙北市民の皆さまはクニマス未来館への入館は無料です。

●問合せ／田沢湖クニマス未来館

消火栓の水出し点検を行います

【問合せ】総合防災課（田沢湖庁舎） ☎ (43) 1115

仙北市と消防署では、火災などの災害に備えて市内全域で消火栓の水出し点検を行います。

消火栓の状態によつては、ごく稀に水道水が濁るおそれがありますが、少しいの間、蛇口を開けておくことで濁りは解消されます。点検には細心の注意を払いますが、濁った水が続く場合は総合防災課へご連絡ください。

また、特に濁りが発生しやすい角館

中心部は次の日程で行います。

市民の皆さまには大変ご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いいたします。

●点検期間／8月～9月
●角館中心部点検日時／8月8日（木）13時～16時（予備日8月22日）



消火栓点検「異状なし！」

冬期間の養護を必要とする高齢者を支援します

【問合せ】長寿支援課（角館庁舎） ☎ (43) 2281

仙北市高齢者共同生活支援事業の利用申請の受付を開始します。

●事業目的／家庭の事情により養護を必要とする高齢者を、一時的に施設で支援することにより、高齢者とその家族の冬期間の生活の安定を図ります。

●対象者／仙北市に居住する65歳以上の高齢者で、養護を必要とし自力で共同生活ができる方

●定員／

1人部屋 6室

2人部屋 1室

※計8人の利用が可能です。

●利用期間／11月から翌年4月末

までの6か月間

●利用料／1日2300円（食費含む）

●利用施設／社会福祉法人県南ふくし会 特別養護老人ホーム清流苑内（仙北市西木町松木内字松葉232番地）

●利用申請／利用を希望される方は、申請書類を9月20日（金）までに長寿支援課へ提出してください。

※申請書類は長寿支援課および各市民センター・出張所窓口にあります。

●その他／日常生活に支援が必要な方は、事前に長寿支援課へご相談ください。

コミュニティ助成事業で自治会の備品を整備

【問合せ】まちづくり課（田沢湖庁舎） ☎ (43) 3315

一般財団法人自治総合センターは、宝くじの社会貢献広報事業として、宝くじの受託事業収入を財源に集会施設やコミュニティ活動用品の整備、安全な地域づくりと共生のまちづくり、活力ある商店街づくりや地域の国際化の推進および地域文化への支援などに対して助成を行い、地域のコミュニティ活動の充実・強化を図ることににより、地域社会の健全な発展と住民福祉の向上に寄与する「コミュニティ助成事業」を行っています。

令和6年度において、コミュニティ助成事業のメニューの内、一



整備した草刈り機

令和7年度コミュニティ助成事業は9～10月頃に募集予定です。

般コミュニティ助成事業」を活用して、田沢湖梅沢地域の谷地川自治会が大沼公園の維持管理の作業軽減を図るため草刈り機「ハンマーナイフモア」2台を宝くじの助成金により整備しました。

介護保険事務所からのお知らせ

「介護保険料の納め忘れにご注意ください」
～滞納期間が長引くと延滞金が加算されます～

介護保険料の納め方には2通りあります。①納付書による直接納付か、口座からの引き落としにより納付する「普通徴収」と、②一定の条件が整い年金からの差し引きにより納付する「特別徴収」です。

「普通徴収」の方で、納め忘れや口座の残高不足などにより定められた納期限までに納付されない場合、納期限内に納付した方との公平性を保つため、滞納した日数に応じて計算した額の延滞金を保険料に加算して納めていただくことになります。

保険料の納付が遅れるにつれて、滞納者自身にとって延滞金がかさみ負担が大きくなっていくため、介護保険事務所では納期限までに納付されていない方に対して督促状や催告状を送付したり、徴収員が自宅を訪問するなどして、で

▶ 問合せ先
介護保険事務所 保険給付班 ☎ 0187-86-3911

きるだけ早く保険料を納めていただくよう対応しています。

しかし、それでも納めていただけないときには保険給付を制限する場合があります。

なお、災害などの特別な事情により納期限までに納付できない、または納付することが難しいなどという方は介護保険事務所までご連絡ください。事情を伺ったうえで、保険料の減免や分割納付などの相談に応じます。

介護保険料の還付金詐欺にご注意を！

介護保険料の還付金詐欺が発生しています。少しでも不審に感じたら、その場ですぐに対応せず、介護保険事務所や最寄りの警察署にお問い合わせください。

令和6年から8月26日は「火山防災の日」になります

【問合せ】総合防災課（田沢湖庁舎） ☎ (43) 1115

令和5年6月に「活動火山対策特別措置法」が一部改正され、国民の皆さんに広く活火山対策についての関心と理解を深めるため、8月26日を「火山防災の日」とすることが定められました。8月26日は、明治44年に日本で最初の火山観測所が浅間山に設置され観測が始まった日です。火山災害から身を守るため、秋田駒ヶ岳や秋田

焼山について仙北市ハザードマップなどで、どの範囲にどのような火山現象が想定されているのかという点に加えて、避難場所などの防災対策に必要な情報について確認しましょう。「火山防災の日」をひとつのきっかけとして、秋田駒ヶ岳や秋田焼山の火山災害の発生に備えておきましょう。

日本語に不慣れな外国人が利用できる市内移動サービス「TAKKO MaaS」の実証運行について

【問合せ】企画政策課（田沢湖庁舎） ☎ (43) 1112

●利用方法／スマートフォンから専用サイトにアクセス



↑利用サイト

●英語で表記されるサービス内容／①経路検索②タクシー予約③バス・タクシーチケットの購入



TAKKO MaaS

令和6年度

「角館のお祭り」 交通規制のお知らせ

今年の交通規制について、次のとおりお知らせします。曳山運行の妨げとなりますので、交通規制解除エリアへの路上駐車・停車はご遠慮ください。特に9月7日(土)は段階的に交通規制範囲を縮小していきますのでご注意ください。皆さまのご理解とご協力をお願いします。

9月7日(土)

グレー エリア 16時～19時

水色 エリア 16時～22時

※岩瀬町、下新町

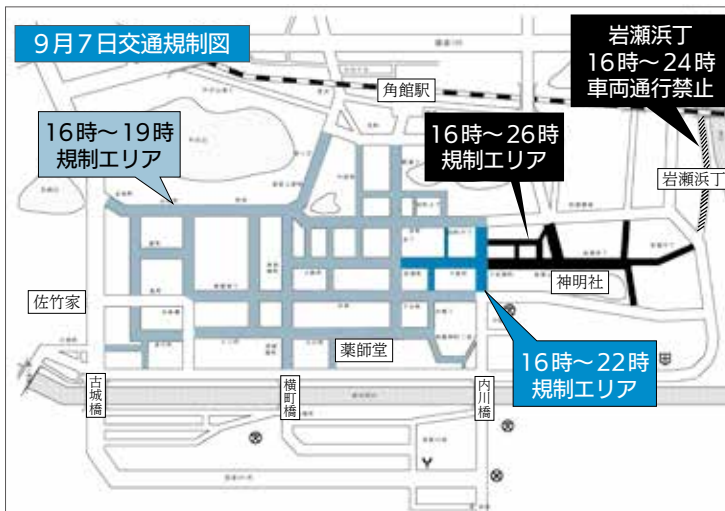
黒色 エリア 16時～26時

※下岩瀬町、岩瀬上丁、岩瀬本丁、岩瀬中丁

③岩瀬浜丁は16時～24時車両通行禁止

時間帯	規制エリア①	規制エリア②	規制エリア③
16時～19時			
19時～22時			
22時～26時			

9月7日交通規制図



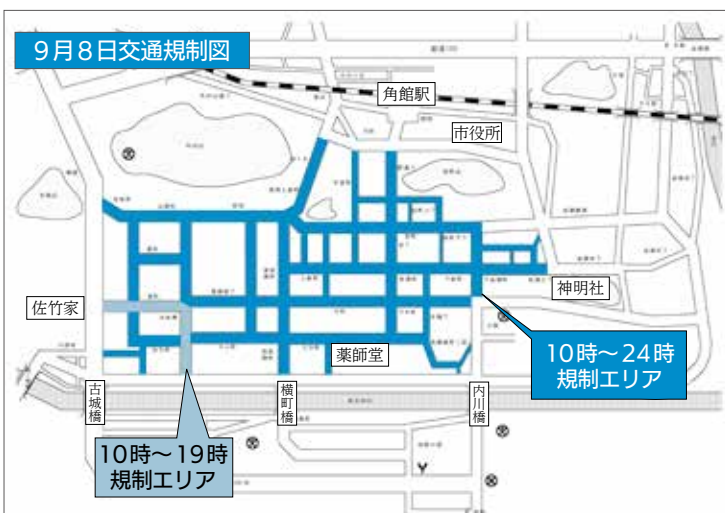
9月8日(日)

グレー エリア 10時～19時

水色 エリア 10時～24時

時間帯	規制エリア①	規制エリア②
10時～19時		
10時～24時		

9月8日交通規制図



9月9日(月)

グレー エリア 10時～24時

水色 エリア 10時～26時

時間帯	規制エリア①	規制エリア②
10時～24時		
10時～26時		

9月9日交通規制図



第37回 9/15 田沢湖マラソン 交通規制のお知らせ

第37回田沢湖マラソンが9月15日(日)に開催されます。沿道の皆さん、当日はランナーの皆さんへ熱い声援をお願いします。また、当日は下の図のとおり交通規制が実施されます。ご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。

会場行き無料バス

【会場行き】

- ▶ 乳頭温泉発 (7:10) 高原温泉発 (7:30)
- ▶ 田沢湖駅発 (6:40、7:00、7:10、7:25、7:45、8:05、8:15、8:45)
- ▶ 黒沢臨時駐車場、田沢湖レイクリゾート駐車場発 (6:30～随時)

【お帰り】

- ▶ 田沢湖駅、黒沢臨時駐車場、田沢湖レイクリゾート駐車場行き無料バス
- ▶ 田沢湖畔公園入口バス停発 (11:00～17:00随時運行)

時間

- ▶ フルマラソン 9:30～(制限時刻15:30)
- ▶ ペア・10^{km}・20^{km}マラソンスタート 10:00

お知らせ

大会当日は、会場およびコース周辺が混雑します。駐車場にも限りがありますので、自家用車をご利用の方は、時間に余裕をもってご来場ください。混雑を緩和するため、皆さまのご協力をお願いします。

各種お問い合わせ先

田沢湖マラソン事務局(仙北市スポーツ振興課内) ☎ 43-1116(問い合わせ窓口のNPO法人スポーツコミッション秋田につながります) 平日9時～18時

交通規制案内

※ランナーは道路の左側を走ります

